

# **ASSEMBLEE DE CORSE**

**7 EME SESSION EXTRA-ORDINAIRE DE 2018**

**20 ET 21 DÉCEMBRE 2018**

**RAPPORT DE MONSIEUR  
LE PRESIDENT DU CONSEIL EXECUTIF DE CORSE**

**ATTRIBUZIONE DI I PREMII DI A CULLETTIVITA  
DI CORSICA, PREMIU DI U LIBRU CORSU, EDIZIONE 2017**

COMMISSION(S) COMPETENTE(S) : Commission de l'Education, de la Culture, de la Cohésion Sociale  
et de la Santé

Commission des Finances et de la Fiscalité

## RAPPORT DU PRESIDENT DU CONSEIL EXECUTIF DE CORSE

U Cunsigliu di a lingua corsa hè statu custituitu, u 2 di dicembre di u 2011, da deliberazione n°11/308 AC di l'Assemblea di Corsica; l'attribuzione di u Premiu di a Cullettività di Corsica hè statu cusì cunferatu à a cummissione literatura di u Cunsigliu di a lingua corsa.

U 22 di settembre di u 2017 l'Assemblea di Corsica hà decisu di a ristrutturazione di u Cunsigliu di a lingua corsa cunferendu l'attribuzione di u Premiu di a Cullettività di Corsica à l'Accademia di i Vagabondi, cummissione literatura ristrutturata di u Cunsigliu di a lingua corsa.

A ghjuria di i Premii di a Cullettività di Corsica s'hè addunita luni u 26 di novembre di u 2018, in Corti, Sede di u Cunsigliu di a lingua corsa per a scelta di i laureati di ogni Premiu di a Cullettività di Corsica.

Per a categoria « opera di creazione literaria in lingua francese chì appia un ligame direttu cù a Corsica », l'Accademia prupone ch'ellu sia premiatu u libru di **Jacques Renucci per "Jardin mineur", Edizione Colonna.**

Per a categoria « assaghju o opera scientifica chì appia un ligame direttu cù a Corsica », l'Accademia prupone ch'ellu sia premiatu u libru di **Patrizia Gattaceca per "Cantu in mossa", Edizione Albiana**

Per a categoria « traduzione literaria chì appia un legame direttu cù a Corsica o traduttu in lingua corsa », l'Accademia prupone ch'ellu sia premiatu u libru di **Ghjacumu Thiers per "Le Balcon", Edizione Albiana**

Per a categoria « creazione literaria in lingua corsa », l'Accademia prupone ch'ellu sia premiatu u libru di **Pierre Joseph Ferrali per "Austina", Edizione Albiana**

Di modu cunformu à u Regulamentu di i Premii di a Cullettività di Corsica, vi prupongu d'attribuisce, à u titulu di a lingua corsa :

- 5 000 € à u sgiò **Ghjacumu Thiers** laureatu di u Premiu in a categoria « traduzione literaria chì appia un legame direttu cù a Corsica o traduttu in lingua corsa ».
- 5 000 € à u Sgiò **Pierre Joseph Ferrali** laureatu di u Premiu in a categoria « creazione literaria in lingua corsa ».

I dui altri premii seranu pagatu nantu à u bugettu di a Direzione di l'Azzione culturale

Vi pregu di deliberà ne.

### **Prix du livre de la Collectivité de Corse**

Le Cunsigliu di a lingua corsa a été constitué, le 2 décembre 2011, par délibération n° 11/308 AC de l'Assemblée de Corse ; l'attribution du Prix de la Collectivité de Corse a donc été conféré à la commission littérature du Cunsigliu di a lingua corsa.

Le 22 septembre 2017, l'Assemblée de Corse décide de la restructuration du Cunsigliu di a lingua corsa, par délibération n° 17/291 AC, conférant l'attribution du Prix du livre de la Collectivité de Corse à l'Accademia di i Vagabondi, commission littérature restructurée du Cunsigliu di a lingua corsa.

Le Jury du Prix du livre de la Collectivité de Corse s'est réuni le lundi 26 novembre 2018 à Corti, siège du Cunsigliu di a lingua pour désigner les lauréats de chaque Prix de Collectivité de Corse.

Pour la catégorie « œuvre de création littéraire en langue française ayant un lien direct avec la Corse », la commission pour la littérature propose d'attribuer le Prix à **Jacques Renucci pour "Jardin mineur", Editions Colonna.**

Pour la catégorie « essai ou œuvre de nature scientifique ayant un lien direct avec la Corse », la commission pour la littérature propose d'attribuer le Prix à **Patrizia Gattaceca pour "Cantu in mossa", Editions Albiana.**

Pour la catégorie « traduction littéraire ayant un lien direct avec la Corse ou traduit en langue corse », la commission pour la littérature propose d'attribuer le Prix à **Ghjacumu Thiers pour "Le Balcon", Editions Albiana.**

Pour la catégorie « œuvre de création littéraire en langue corse », la commission pour la littérature propose d'attribuer le Prix à **Pierre Joseph Ferrali "Austina", Editions Albiana.**

Conformément au Règlement des Prix de la Collectivité de Corse, je vous propose d'attribuer pour la partie "Langue corse" :

- 5 000 € à M. Ghjacumu Thiers, lauréat du Prix dans la catégorie « traduction littéraire ayant un lien direct avec la Corse ou traduit en langue corse ».

- 5 000 € à M. Jean-Joseph Ferrali, lauréat du Prix dans la catégorie « œuvre de création littéraire en langue corse ».

Les deux autres Prix relèvent du budget de la Direction l'Action Culturelle.

**Je vous prie de bien vouloir en délibérer.**